

Televes®



- ES** Amplificador MATV 1E/1S
- PT** Amplificador MATV 1E/1S
- FR** Amplificateur MATV 1E/1S
- EN** L.P. amplifier 1In/1O
- IT** Centralino 1E/1U
- DE** Mehrbereichsverstärker (1E/1A)

Ref. 537302
Art. Nr. MVN137

Manual de Instrucciones
Manual de Instruções
Manuel d'instructions
User's Manual
Manuale dell'Utente
Bedienungsanleitung

ES

Instrucciones de seguridad

Condiciones generales de instalación:

- Antes de manipular o conectar el equipo leer este manual.
- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

Operación segura del equipo:

- La tensión de alimentación de éste producto es de: 207-253V~ 50/60Hz.
- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- Para desconectar el equipo de la red, tire de la clavija, nunca del cable de red.
- No conectar el equipo hasta que todas las demás conexiones del equipo hayan sido efectuadas.
- La base de enchufe al que se conecte el equipo debe estar situada cerca de éste y será fácilmente accesible.

Descripción de simbología de seguridad eléctrica:



- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el equipo.



- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.



- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos del marcado CE.

PT

Instruções importantes de segurança

Condições gerais de instalação:

- Antes de utilizar ou ligar o equipamento leia este manual.
- Para reduzir o risco de provocar fogo ou um choque eléctrico, não exponha o equipamento à luz ou à humidade.
- Não trocar a tampa do equipamento sem o desligar da rede.
- Não obstruir as ranhuras de ventilação do equipamento.
- Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para proporcionar uma ventilação adequada.
- O aparelho não deve ser exposto a possíveis derrames ou salpicos de água. Não colocar objectos ou recipientes com água por cima ou por perto do aparelho se estes não tiverem a suficiente protecção.
- Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes com humidade elevada.
- Não colocar o equipamento onde possa estar submetido a fortes vibrações ou sacudidas

Operação segura do equipamento:

- A tensão de alimentação deste produto é de: 207-253V~ 50/60Hz.
- Se algum líquido ou objecto caia dentro do equipamento, por favor recorra a um serviço técnico especializado.
- Para desligar o equipamento da rede, tire da ficha eléctrica, nunca do cabo de rede.
- Não ligar o equipamento até que todas as demais ligações do equipamento tenham sido efectuadas.
- A fonte de ligação à qual se liga o equipamento deve estar situada perto deste e terá de ser facilmente acessível.

Descrição de simbologia de segurança eléctrica:



- Para evitar o risco de choque eléctrico não abrir o equipamento.



- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.



- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos da CE.

FR

Consignes de sécurité importantes

Conditions générales d'installation:

- Lire la notice avant de manipuler ou brancher l'appareil.
- Afin de réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à des projections d'eau.
- Ne pas retirer le couvercle de l'appareil sans le débrancher.
- Ne pas obstruer les entrées de ventilation.
- Merci de permettre la circulation d'air autour de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des chutes ou projections d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité immédiate sans protection.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.

Utilisation de l'appareil en toute sécurité:

- La tension d'alimentation de ce produit est de: 207-253V~ 50/60Hz.
- Si un liquide / objet tombe à l'intérieur de l'appareil, référez-en au service technique spécialisé.
- Pour débrancher du secteur, tirez sur la prise et jamais sur le câble.
- Ne pas brancher l'appareil avant que toutes les autres connexions aient été effectuées.
- La prise à laquelle l'appareil sera branché doit être située à proximité et facilement accessible.

Description des symboles de sécurité électrique



- Afin d'éviter le risque de décharge ne pas ouvrir l'appareil.



- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de sécurité des appareils de classe II.



- Ce symbole indique que cet appareil répond aux exigences de la norme CE.

EN

Important safety instructions

General installation conditions:

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- In order to reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the equipment to rain or moisture.
- Do not take the cover off the equipment without disconnecting it from the mains.
- Do not obstruct the equipment's ventilation system.
- Please allow air circulation around the equipment.
- The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.

How to use the equipment safely:

- The powering supply of this product is: 207-253V~ 50/60Hz.
- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact a specialized technician.
- To disconnect the equipment from the mains, pull from the plug, and never pull from the cable.
- Do not connect the equipment until all the other connections have been made.
- The mains socket that is going to be used to connect the equipment should be located nearby and should be easily accessible.

Description of the electrical safety symbols:



- To avoid the risk of electric shock, do not open the equipment.



- This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.



- This symbol indicates that the equipment complies with the requirements of CE mark.

IT

Importanti istruzioni per la sicurezza

Condizioni generali per l'installazione:

- Prima di utilizzare o collegare il prodotto, prega leggere per intero il presente manuale.
- Per evitare il rischio di incendio o folgorazione, non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità.
- Non togliere il coperchio dell'alimentatore senza prima averlo staccato dalla rete.
- Non ostruire le feritoie per la ventilazione.
- Permettere la circolazione d'aria intorno al prodotto.
- Il prodotto non deve entrare in contatto con acqua o essere schizzato da liquidi. Non posizionare recipienti contenenti acqua sopra o vicino al prodotto se non adeguatamente protetto.
- Non mettere il prodotto vicino a fonti di calore o in posti con umidità eccessiva.
- Non posizionare il prodotto in luoghi soggetti a forti vibrazioni o sollecitazioni meccaniche.

Come utilizzare il prodotto in modo sicuro:

- L'alimentazione di questo prodotto è 207-253V~50/60Hz.
- Se del liquido o qualsiasi oggetto penetra nel prodotto scollegarlo immediatamente dalla rete e contattare un tecnico specializzato.
- Per scollegare il prodotto dalla rete, non tirare il cavo ma solo la spina.
- Collegare l'alimentatore alla rete solo dopo aver effettuato tutte le altre connessioni.
- La presa di corrente che serve il prodotto deve essere vicina e facilmente accessibile.

Descrizione dei simboli di sicurezza elettrici:



- Per evitare il rischio di incendi o folgorazioni, non aprire il prodotto.



- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza richiesti per i dispositivi di classe II.



- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti del contrassegno del CE.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Installationsanleitung:

- Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Um Brandgefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie das Gerät öffnen.
- Decken Sie niemals die Lüftungsschlitze ab.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, indem Sie einen genügenden Abstand um das Gerät herum frei lassen.
- Setzen Sie das Gerät niemals Tropf- oder Spritzwasser aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf oder über das Gerät. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen wie z. B. Heizkörpern oder offenem Feuer, und vermeiden Sie Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Vermeiden Sie Orte mit Vibrationen.

Wie muss man das Gerät benutzen:

- Schließen Sie das Gerät nur an eine fachgerecht installierte Netz-Steckdose von 207 - 253 V ~, 50/60 Hz an.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag.
- Ziehen Sie nur am Netzstecker und nicht am Netzkabel.
- Beenden Sie alle Arbeiten bevor Sie das Gerät anschließen.
- Der Netzstecker muss frei zugänglich und nah am Gerät sein, damit Sie das Gerät im Notfall einfach und schnell vom Stromnetz trennen können.

Beschreibung der Sicherheitssymbole:



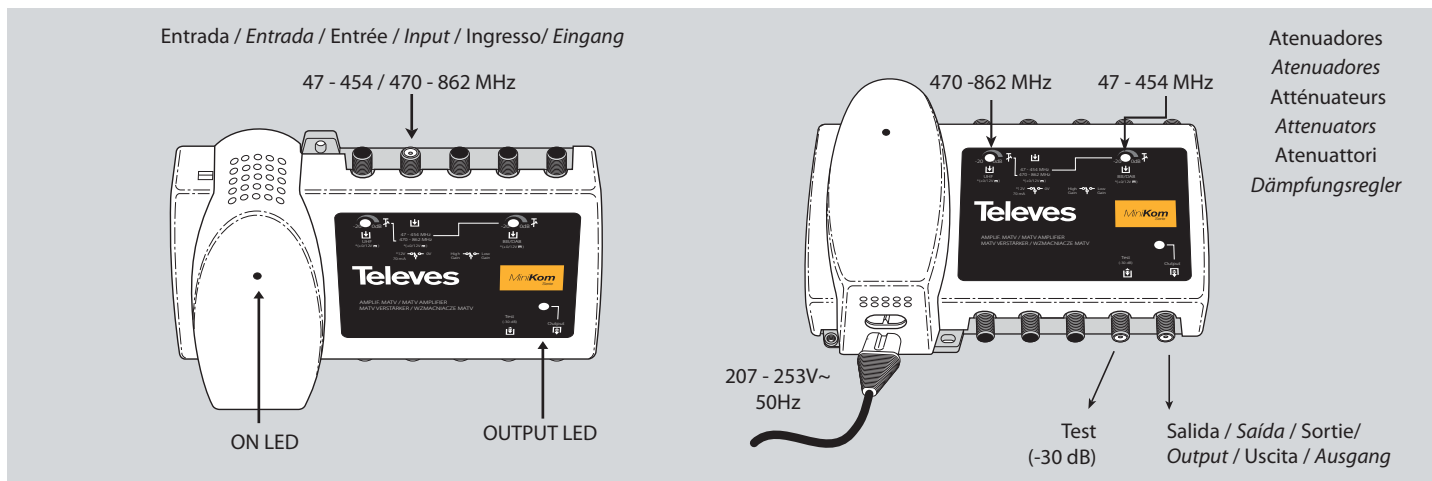
- Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, das Gehäuse nicht öffnen.



- Schutzklasse II hat einen verstärkten oder doppelten Netzstromkreis zwischen Isolierung und Ausgangsspannung beziehungsweise Metallgehäuse.



- CE-Kennzeichnung bestätigt, dass das Produkt den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien entspricht.

**ES**

Central amplificadora de 1 entrada y 1 salida con ampli-ficación separada (47 - 430 / 470 - 862 MHz) y atenuadores independientes por banda.

Su aplicación típica es como reamplificador de señales MATV en distribuciones colectivas pequeñas y medianas. El Output LED encendido indica la presencia de señal en la salida del amplificador.

PT

Central amplificadora de 1 entrada e 1 saída com ampli-ficação separada (47 - 430 / 470 - 862 MHz) e atenuadores independentes por banda.

A aplicação típica será para re-amplificar sinais MATV em re-des de distribuições coletivas pequenas e médias. LED de saída. Ligado indica presença de sinal.

FR

Amplificateur de 1 entrée et 1 sortie à voies séparées (47-430 / 470 - 862 MHz) et des atténuateurs indépendants par bande.

Son application typique est de ré-amplifier les signaux MATV dans le cadre de petites et moyennes installations collectives.

LED de sortie. Allumé indique la présence d'une signal.

EN

1 input and 1 output ports amplifier based on a split-band amplification philosophy (47- 430/ 470 - 862 MHz) and band independent attenuators.

Typical application as re-amplifier of MATV signals for its distribution in small and medium communities.

The output LED is ON whenever there is signal at the output of the amplifier.

IT

Centrale con 1 ingresso e 1 uscita con amplificazione se-parata (47 - 430 / 470 - 862 MHz) e attenuatori di banda

indipendenti.

Aplicazione tipica come re-amplificatore di segnali di MATV negli impianti di distribuzione comunitari piccole e medie.

LED d'uscita. Acceso indica presenza del segnale.

DE

Mehrbereichsverstärker im Splittband mit einem Eingang und einem Ausgang mit getrennter einstellbarer Verstärkung für die zwei Bänder: 47-454MHz und 470-862MHz.

Typische Anwendung als Inline-Verstärker.

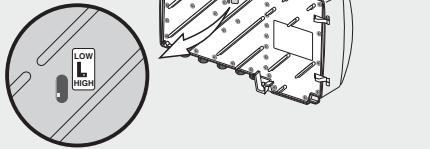
Die OUTPUT-LED leuchtet, wenn das Signal am Ausgang zur Verfügung steht.

Especificaciones técnicas	Especificações técnicas	Caracteristiques techniques	Technical specifications	Specifiche tecniche	Technische Daten	537302				
Banda	Banda	Bande	Band	Banda	Band	MHz	47 ... 454	470 862		
Ganancia selec.	Ganho selec.	Gain sélec.	Gain selec.	Guadagno selez.	Verstärkung	dB	High gain ⁽¹⁾	30	37	
							Low gain ⁽²⁾	20	27	
Tensión máx. salida (típ.)	Tensão máx. saída (típ.)	Niveau max sortie (typ.)	Max. output level (typ.)	Livello max. d'uscita (típ.)	Max. Ausgangspegel (typ.)	dBµV	DIN 45004B		> 114	> 116
							EN50083	IMD3 (2 CH - 60 dB)	111	113
								IMD2 (2 CH - 60 dB)	103	-
Figura de ruido (típ.)	Figura de ruido (típ.)	Facteur de bruit (typ.)	Noise figure (typ.)	Figura di rumore (típ.)	Rauschmaß (typ.)	dB	< 7			
Atenuador	Atenuador	Attenuateur	Attenuator	Attenuatore	Regelbereich	dB	0 - 20			
Tensión de alimentación	Tensão de alimentação	Tension d'alimentation	Voltage	Tensione di alimentazione	Spannungsversorgung	V~	207 - 253			
Tensión de aliment. para previos Selec.	Tensão alimentação prés Selec.	Tension d'alimentation pour préamps Sélec.	Input line powering Selec.	Telealimentazione Selez.	Fernspeisung Vorverstärker	V=	0 / 12 (70 mA)			
Potencia máx.	Consumo máx.	Consommation max.	Max. consumption	Assorbimento mass.	Max. Leistungsverbrauch	W	7			
Temperatura funcionamiento	Temperatura funcionamento	Température fonction.	Operating temperature	Temperatura di lavoro	Betriebs-temperatur	°C	-5 ... + 45 °C			
Indice de protección	Índice de protecção	Index de protection	Protection index	Indice di protezione	Schutzklasse		IP 20			

(1) SW HIGH: Alta ganancia / Alto ganho / Gain élevé / High gain / Alto guadagno / Große Verstärkung.

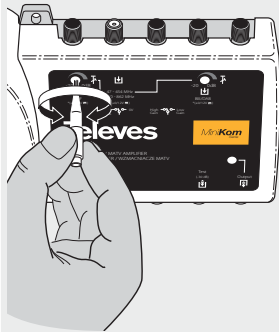
(2) SW LOW: Baja ganancia / Baixo ganho / Gain faible / Low gain / Basso guadagno / Kleine Verstärkung.

Selección
Seleção
Choix
Selection
Selezione
Auswahl



* SW HIGH: Alta ganancia/Alto ganho/Gain élevé/High gain/Alto guadagno/Große Verstärkung.

SW LOW: Baja ganancia/Baixo ganho/Gain faible/Low gain/Basso guadagno/ Kleine Verstärkung.



Ajuste del nivel
de Ganancia

Ajuste do nivel
de Ganho

Ajustement du
niveau de Gain

Gain attenuator

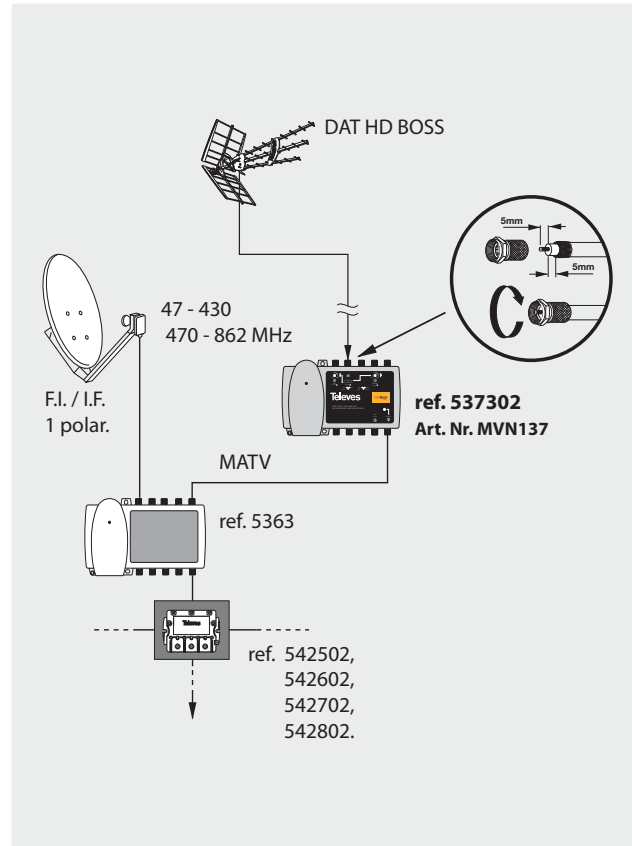
Regolazione livello
di Guadagno

Dämpfungsgler

Ejemplo de aplicación Typical application

Exemplo de aplicação Esemp. dell'applicazione

Exemple d'application Anwendungsbeispiel



NOTE: Se recomienda no alimentar el amplificador mientras no esté realizada la instalación para evitar posibles averías.



NOTE: Recomenda-se não alimentar o amplificador enquanto não está rematada a instalação para evitar possíveis avarias.

NOTE: Pour éviter d'éventuelles pannes, il est recommandé de ne pas alimenter l'amplificateur tant que l'installation n'est pas terminée.

NOTE: To avoid damaging the amplifier, we strongly recommend switching OFF the amplifier until the installation process has been completed.

NOTE: Si raccomanda di non alimentare il amplificatore fino a chè non è stata completata l'installazione per evitare possibili avarie.

BEMERKUNG: Beenden Sie alle Arbeiten bevor Sie den Verstärker anschließen.

DECLARATION OF CONFORMITY N° 100722092715	
Televes	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DECLARATION DE CONFORMITE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
	KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΥΜΜΟΦΩΦΩΣΗΣ FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE VAATMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Manufacturer / Fabricante / Fabricante / Fabricant / Fabricante / <i>Fabrikant / Κατασκευαστής / Tillverkare / Valmistaja:</i>	Televes S.A.
Address / Dirección / Dirección / Adresse / Indirizzo / Adresse / <i>Διεύθυνση / Address / Osasto:</i>	Rúa Benéfica de Conxo, 17 15706-Santiago de Compostela (Spain)
VAT / NIF / NIF / VAT / VAT / Steuernummer / AΦM / Moms / ALV:	A-15010176
Declare under our own responsibility the conformity of the product / Declara bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto / Declara sob sua exclusiva responsabilidade a conformidade do produto / Déclare sous notre propre responsabilité la conformité de ce produit / Dichiaro sotto la sua esclusiva responsabilità la conformità del prodotto / Wir übernehmen die Verantwortung für die Konformität des Produktes / Πρωτόκολλη με δική μου ευθύνη την συμμόρφωση του προϊόντος / Försäkrar om överensstämmelse enligt tillverkarens eget ansvar för produkten / Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme tuotteen yhtenäkkäisyyden:	
Reference / Referencia / Referència / Référence / Articolo / <i>Artikelnummer / Αρθροση / Referenz / Referensti:</i>	5373XX
Description / Descripción / Descrição / Description / Descrizione / <i>Beschreibung / Περιγραφή / Beskrivning / Kiwausi:</i>	Low power amplifier 1U/10
Trademark / Marca / Marca / Marque / Marchio / Handelsmarke / <i>Μάρκα / Varumärke / Tavaramärke:</i>	Televes
With the requirements of / Con los requerimientos de / Com as especificações de / Avec les conditions de / Con i requisiti di / Die Voraussetzungen erfüllen / Με τις απαιτήσεις των / Enligt följande bestämmelser / Seuraavien määräysten: - Low Voltage Directive 2006 / 95 / EC. - EMC Directive 2004 / 108 / EC.	
Following standards / Con las normas / Com as normas / Selon les normes / Con le norme / Folgende Anforderung / Ακόλουθα πρότυπα / Följande standard / Seuraavien standardien: EN 60965:2002 + A1:2006: Audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements EN 60728-11: 2005: Cable networks for television signals, sound signals and interactive services - Part 11: Safety. EN 50083-2: 2006: Cable networks for television signals, sound signals and interactive services - Part 2: Electromagnetic compatibility for equipment	
Santiago de Compostela, 22/7/2010	
	 José L. Fernández Carnero <i>Technical Director</i>

European technology **Made in**  **EU**rope



01030206-006